



Departamento
de Control
de Sustancias
Tóxico

La misión del
Departamento del
Control de Sustancias
Tóxicas consiste
en proporcionar el
máximo nivel de
seguridad y para
proteger la salud
pública y el medio
ambiente de daños
tóxicos.



Estado de California



Agencia
de Protección
Ambiental
de California

Folleto Informativo, 2009 de Marzo

Nuevo Permiso de Desecho Peligroso Propuesto para Evergreen Environmental Services – Carson

Les invitamos a que estudien y presenten sus comentarios respecto a un nuevo permiso total que no corresponde al Decreto de Conservación y Recuperación de Recursos propuesto para la instalación de desecho peligroso de Evergreen Environmental Services - Carson (EES, por sus siglas en inglés) ubicada en 16604 South San Pedro Street en



Foto de Evergreen Environmental Services

Carson. En la actualidad, la instalación recepciona, almacena, trata, y transfiere desecho peligroso, como aceite automotriz usado, aguas de desecho aceitosa y anticongelante. Si se aprobara el nuevo Permiso para Instalación de Desecho Peligroso, éste permitirá que la instalación trate aceite automotriz usado y que lo certifique como “aceite reciclado” en conformidad con el Artículo 25250.1, del Código de Salud y Seguridad de California, además de las actividades que se indican a continuación. Según su Permiso estandarizado actual EES no está autorizada para tratar aceite automotriz usado.

Según el Permiso actual se están realizando las siguientes actividades: almacenamiento y transferencia de aceite automotriz usado peligroso, agua de desecho aceitosa, y anticongelante, lo que se efectúa en los tanques de almacenamiento existentes; almacenamiento de desecho sólido contaminado con aceite automotriz en tambores en un área de almacenamiento de 10 pies por 48 pies, y; almacenamiento de desecho líquido en tambores en un área donde se cargan/descargan camiones.

Periodo de Comentarios Públicos y Audiencia

El periodo de comentarios públicos para el Permiso en Borrador empieza el 26 de marzo, y termina el 11 de mayo del 2009. Copias del Permiso en Borrador, y el Acta de Calidad Ambiental de California (CEQA), Exención, y documentos, pueden ser revisados en los depósitos de información listados en la Pagina 4 de este boletín. Los comentarios deben de recibirse con sello de franqueo del 11 de mayo, del 2009. Favor de mandar sus comentarios a:

Mr. Alfred Wong, DTSC Project Manager-Gerente del Proyecto
700 Heinz Avenue
Berkeley, California 94710
Email: Awong@dtsc.ca.gov

Le invitamos a una Reunión Publica y Audiencia para discutir el Permiso en Borrador, y donde el DTSC explicara el Permiso en Borrador, y Exención de CEQA en Borrador, contestara preguntas y aceptara comentarios en persona y escritos. La Reunión Publica y Audiencia tomara lugar el **30 de abril, del 2009, a las 6:00 pm, en el Ambler Avenue Escuela Primaria, ubicado en el 319 E. Sherman Dr., en Carson, California 90746.**



Porque Se Requiere un Permiso

DTSC regula la generación, almacenamiento, tratamiento y eliminación de desecho peligroso en California. Un permiso faculta a DTSC a regular efectivamente las actividades de administración de desecho peligroso en las instalaciones. Los Permisos se desarrollan después que DTSC efectúa un estudio técnico detallado. La finalidad de los permisos es asegurar que la instalación opera de una manera que proteja la salud humana y el medioambiente.

Además del Anteproyecto del Permiso, DTSC también propone que se emita un Aviso de Exención según lo que dispone el Decreto de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés) el cual está disponible sólo para la revisión del público.

Descripción de la Instalación

EES está ubicada en un área de Carson zonificada como industrial, con Vernon Hemingway Park directamente al norte y al oriente. Áreas residenciales, dos escuelas primarias y un centro de cuidado infantil están dentro de 1/2 y 3/4 de milla de la instalación.

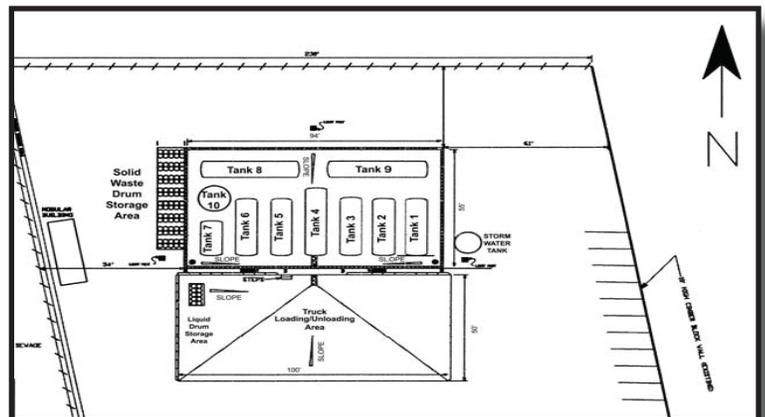
Las operaciones de EES consisten en la recolección de aceite automotriz usado, desecho de anticongelante, agua aceitosa, y desecho sólido contaminado con aceite automotriz que provienen de generadores fuera del sitio (gasolineras, talleres de cambio de aceite, talleres de reparación de automóviles, etc.) y la consolidación del desecho antes de que se le envíe a una instalación de tratamiento/reciclaje/eliminación autorizada. EES trataría también el aceite automotriz usado mezclándolo, separándolo por gravedad, y mediante la adición de un reagente químico, si es necesario, para remover metales y acrecentar la deshidratación, con el objeto de cumplir con los estándares correspondientes al aceite automotriz reciclado. Entonces EES certificaría el aceite automotriz usado como “aceite automotriz reciclado.”

En la actualidad, la instalación consiste de 10 tanques de almacenamiento de desecho peli-

groso con una capacidad de almacenamiento máxima autorizada de 92.492 galones, un área de contenedor de almacenamiento de desecho líquido con una capacidad máxima autorizada de 550 galones, un área de contenedor de almacenamiento de desecho sólido con una capacidad máxima autorizada de 4.400 galones, y un área de carga/descarga de camiones. El nuevo permiso no aumentará la capacidad de almacenamiento de la instalación.

Unidades de Administración de Desecho Peligroso Autorizada en el Permiso

Unidad #1 – Área de tratamiento y almacenamiento de tanques. Los 10 tanques de almacenamiento peligroso que existen en la actualidad varían en tamaño desde 5.000 galones a 11.900 galones, con una capacidad máxima autorizada de 92.492 galones. Cuatro de esos tanques se usan para tratar aceite automotriz usado. Los tanques están asentados en un cimiento de hormigón de 8 pulgadas de grosor. Todos los tanques están apertados al cimiento y cuentan con una evaluación de la integridad de los tanques certificada por un ingeniero profesional independiente.



Unidad #2 – Área de almacenamiento en tambores de sólidos aceitosos. El área de almacenamiento de tambores de desecho sólido está al lado del lado poniente de la muralla de contención secundaria y tiene una capacidad de almacenamiento máxima permitida de 4.400 galones (21.78 yardas cúbicas) o 80 tambores, lo que sea menor. Ya que sólo se almacena desechos sólidos en tambores en esta área no se necesita una contención secundaria.

aprobó. DTSC extendió el plazo de comentarios públicos y celebró una audiencia pública en Febrero 17, 2000 en Carson Community Center.

Debido a la gran cantidad de comentarios recibidos, y a una reducción significativa del personal de DTSC en esa oportunidad, se produjo una demora en responder a los comentarios y en consecuencia, en tomar una decisión definitiva.

En Octubre 2003, DTSC emitió un documento titulado Respuesta a Comentarios, pero no tomó una decisión definitiva respecto al permiso ya que había pasado mucho tiempo desde el plazo para los comentarios públicos inicial. Además, y en respuesta a los comentarios recibidos, DTSC revisó el anteproyecto del permiso, y el Estudio Inicial, y la Declaración Negativa. En su mayor parte, esas revisiones consisten en agregar descripciones y explicaciones más detalladas y corregir errores menores.

En Mayo 3, 2004, DTSC emitió otro aviso público anunciando el comienzo de un nuevo plazo de comentarios públicos para solicitar comentarios respecto al anteproyecto del permiso revisado, el Estudio Inicial, y la propuesta Declaración Negativa. Una audiencia pública se celebró en Junio 2, 2004 en Vernon Hemingway Memorial Park Activity Room. El plazo de comentarios públicos terminó en Junio 18, 2004. En Agosto 19, 2004, DTSC emitió un Permiso Estandarizado definitivo a EES, el cual entró en vigencia en Septiembre 18, 2004 y caduca en Septiembre 17, 2014.

Decreto de Calidad Ambiental de California – Aviso de Exención

DTSC evaluó cualquier posible impacto medioambiental que se relacione con las propuestas actividades de Evergreen Oil como lo dispone CEQA. DTSC ha preparado un Aviso de Exención, el cual indica que las operaciones continuadas en la Instalación de Desecho Peligroso no conducirían a ningún impacto a la salud humana y al medioambiente. Los hallazgos están disponibles sólo para su revisión junto con otros documentos de apoyo en los buzones de información.

Historial Cumplimiento de los Reglamentos

DTSC inspecciona regularmente la instalación EES para asegurar que están cumpliendo con las leyes y reglamentos de California, y con las condiciones indicadas en el permiso. La instalación EES - Carson se inspeccionó en 2005 y 2006. Dos infracciones mayores se encontraron durante la inspección de 2005. EES – Carson corrigió las infracciones y pagó una multa de \$13,000. Cinco infracciones mayores se encontraron durante la inspección de 2006. Estas infracciones fueron corregidas y EES - Carson pagó una multa de \$24,000. Si quisiera revisar la Orden de Consentimiento y los reportes de inspección éstos están disponibles en la oficina regional de DTSC ubicada en 700 Heinz Avenue en Berkeley, California. La Orden de Consentimiento se puede encontrar también en el sitio de la red de DTSC.

Usted Puede Participar en Nuestro Proceso de Toma de Decisiones Respecto a los Permisos

DTSC encarece la participación pública en el proceso de toma de decisiones y les invita a que revisen y presente sus comentarios respecto al anteproyecto del permiso. Previo a tomar una decisión definitiva acerca del Anteproyecto del Permiso, DTSC estudiará y responderá por escrito a todos los comentarios que se recibieron del público y para este efecto, enviará un documento titulado Respuesta a Comentarios a todos los que presentaron sus comentarios y a los que pidieron una copia. Una copia de Respuesta a Comentarios se colocará también en los buzones de información que se indican a continuación.

Biblioteca Martin Luther King Jr.
17906 South Avalon Boulevard
Carson, California 90746
(310) 327-4830

Biblioteca Compton
240 West Compton Boulevard
Compton, California 90220
(310) 637-0202

Ciudad de Carson División de Planificación
701 East Carson Street
Carson, California 90745
(310) 952-1761 Mesón de Planificación

Expediente Administrativo:
Oficina de DTSC Berkeley
Sala de Archivos
700 Heinz Avenue, Suite 200
Berkeley, California 94710
Teléfono: (510) 540-2122 (Por favor llame para pedir una cita)

Contactos DTSC

Por favor contacte a cualquiera de los siguientes funcionarios si desea formular alguna pregunta o expresar alguna inquietud respecto al Anteproyecto del Permiso:

Preguntas relacionadas con el Anteproyecto del Permiso, por favor contacten al Sr. Alfred Wong, Gerente de Proyecto, DTSC, al (510) 540-3946 o por e-mail a: Awong@dtsc.ca.gov.

Preguntas respecto a la Participación Pública, por favor contacte al Sr. Marcus Simpson, Especialista en Participación Pública, llamando sin costo al 1 (866) 495-5651 ó (916) 255-6683 o por e-mail a: Msimpson@dtsc.ca.gov.

Los medios informativos por favor contacte a la Srta. Jeanne Garcia, Funcionario de Información Pública, DTSC, al (818) 717-6573 o por e-mail a: Jgarcia1@dtsc.ca.gov.

Para acceder las versiones electrónicas del Anteproyecto de Renovación del Permiso, el Aviso de Exención CEQA y otros documentos afines, por favor visite el sitio en la red de DTSC: www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/.

Aviso a Personas con Discapacidades Auditivas

Pueden obtener información adicional use el Servicio de Relevos del Estado de California al: 1-888- 877-5378 (TDD). Pidan se les comuniquen con el Sr. Marcus Simpson al (916) 255-6683 respecto al proyecto en Carson de Evergreen Environmental Services .

**Formulario de Comentarios para Evergreen Environmental Services
Carson, Anteproyecto de Renovación del Permiso**

Si usa este formulario para enviarnos sus comentarios, por favor incluya su nombre y dirección. Todos los comentarios por escrito deben estar franqueados antes del 11 de mayo, 2009. Por favor envíe este formulario a:

Sr. Alfred Wong, Gerente de Proyecto, DTSC
700 Heinz Avenue
Berkeley, California 94710
Email: Awong@dtsc.ca.gov

Nombre: _____

Dirección: _____

Afiliación (si es que la hubiera): _____

Teléfono (optativo): _____

Comentarios: (Si necesita más espacio, por favor use otra hoja)

- Por favor saque mi nombre de la lista de direcciones
- Por favor agregue mi nombre a la lista de direcciones